

*Journée de Prière en l'honneur
de la Mère de tous les Peuples
Adoration eucharistique du matin*

1. GEIST DER LIEBE, KOMM

1. Geist der Lie-be, komm, schen-ke Dein Er-bar-men,
lei-te uns, ver-wand-le uns, Geist der Lie-be, komm zu uns.

2. Viens Esprit d'amour, comme un océan des grâces,
lave-moi, purifie-moi, Esprit d'amour, viens en moi.

3. Božia láska, príď ako mocný oceán.
Prúd' cez nás svojou milosťou, Božia láska, príď k nám.

2. DER HERR HAT MARIA ERWÄHLT

1. Der Herr hat Maria erwählt, zu Seinem Wohnsitz sie erkoren.
Herrliches sagt man von ihr. Jeder ist dort geboren.

R.: /: Du, meine Mutter, nimm mich in dein Herz.:/

2. Den Frieden leit' ich zu ihr wie einen Strom, so spricht der Herre.
Freut euch alle, die ihr sie liebt, und jubelt in Maria.

3. MY SOUL PROCLAIMS

My soul proclaims the greatness of the Lord and my Spirit exalts
in God my Savior, for He has looked with mercy on my lowliness
and my name will be forever exalted.

For the Mighty God has done great things for me
and His mercy will reach from age to age.

R.: Holy, holy, holy and holy is His name.

4. DENK DU IN MIR

1. Denk Du in mir, o Jesus, dann denk ich licht und klar!
Sprich Du aus mir, o Jesus, so sprech' ich mild und wahr!
2. Wirk Du durch mich, o Jesus, gerecht ist dann mein Tun,
geheiligt meine Arbeit, geheiligt auch mein Ruh'n!
3. Erfüll mein ganzes Wesen, durchdring mein ganzes Sein,
dass man aus mir kann lesen die große Liebe Dein!
4. Mach, dass ich hier auf Erden durch Deiner Gnad' Gewalt
kann allen alles werden! Komm, werd' in mir Gestalt!

5. CZARNA MADONNA

1. Jest zakątek na tej ziemi, gdzie powracać każdy chce,
gdzie króluje jej oblicze, na nim cięte rysy dwie. Wzrok ma smutny,
zatroskany, jakby chciała prosić cię, byś w matczyną jej opiekę oddał się.
R.: Madonno, Czarna Madonno, jak dobrze Twym dzieckiem być!
O pozwól, Czarna Madonno, w ramiona Twoje się skryć!
2. W jej ramionach znajdziesz spokój i uchronisz się od zła,
bo dla wszystkich swoich dzieci ona serce czułe ma. I opieką cię otoczy,
gdy jej serce oddasz swe, gdy powtórzysz jej z radością słowa te:

6. TANTUM ERGO

1. Tantum ergo sacramentum veneremur cernui,
et antiquum documentum novo cedat ritui;
præstet fides supplementum sensuum defectui.
 2. Genitori Genitoque laus et iubilatio,
salus, honor, virtus quoque sit et benedictio;
procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.
- V. Panem de caelo præstitisti eis. Alleluia.
R. Omne delectamentum in se habentem. Alleluia.

7. PADRE, TI PREGHIAM

1. Padre, ti preghiam, fa' che uno siam.

Perché il mondo creda al tuo amore, Padre, ti preghiam!

2. Vater, mach uns eins, Vater, mach uns eins,

dass die Welt erkennt, Du hast den Sohn gesandt. Vater, mach uns eins!

Adoration eucharistique de l'après-midi

1. HOLY SPIRIT, COME TO US

1. Holy Spirit, come to us, kindle in us the fire of your love.

Holy Spirit, come to us, Holy Spirit, come to us.

2. Kom tot ons, o Heil'ge Geest, in ons ontsteekt Gij 't vuur van uw liefde.

Kom tot ons, o Heil'ge Geest, kom tot ons, o Heil'ge Geest.

3. Veni Sancte Spiritus, tui amoris ignem accende.

Veni Sancte Spiritus, veni Sancte Spiritus.

2. GEDENKE, O GÜTIGSTE

1. Gedenke, o gütigste Jungfrau Maria, es wurd' noch nie,

noch nie gehört auf dem Erdenrund, dass jemand, der allein zu dir

seine Zuflucht nahm, der dich anrief, um Beistand bat, von dir verlassen sei.

R.: Ave Maria, ave Maria, ave Maria, hilf, Maria, hilf!

2. Zu dir, o heil'ge Jungfrau und Königin der Welt, heut' komme ich

und steh' vor dir als Mensch, der sündbeladen. O Mutter des ew'gen Worts,

verschmähe nicht mein Bitten, doch höre es nun gnädig an und mild erhöere mich!

3. EL CIELO DECLARA

1. El cielo declara la gloria del que resucitó ¿Quién se compara

a la belleza del Señor? Por siempre tú serás el Cordero de Dios.

Me postro ante ti rindiendo adoración.

2. Ja spievat' chcem o Zmr'tvychvstalom pieseň chvál, ktorý raz mrel,

aby s Bohom zmieril nás. Naveky bude stát' raz Baránkovi trón.
Kolená skláňam rád a všetkým je mi on.

Heure de la Divine Miséricorde

1. JEZU, UFAM TOBIE

1. ./:Jezu, ufam tobie.:/ Io confido in te, Gesù, nella tua misericordia.
2. ./:Jezu, ufam tobie.:/ Jesus, auf Dich vertraue ich, Dein Erbarmen lobpreise ich.

2. ROSENKRANZ DER GÖTTLICHEN BARMHERZIGKEIT

Ewiger Vater, ich opfere Dir auf den Leib und das Blut,
die Seele und die Gottheit Deines über alles geliebten Sohnes,
unseres Herrn, Jesus Christus, zur Sühne für unsere Sünden
und die Sünden der ganzen Welt.

Durch Sein schmerzhaftes Leiden
habe Erbarmen mit uns und mit der ganzen Welt. (10x)

3. ICH EHRE DEINEN NAMEN

1. Ich ehre Deinen Namen, Dein Herz verehere ich,
ich ehre Deine Wunden, geöffnet für mich. Ich ehre Deinen Weg,
Deine Worte am Kreuz, preise Dein Erbarmen, mein Herr und Gott.

4. HOLY MOTHER

1. Make me feel as you have felt; make my soul to glow and melt.
Let me share with you his pain, who for all our sins was slain.
2. Holy Mother pierce me through, in my heart each wound renew
of my Saviour crucified, who for me in torments died.

5. ROSARIO DE LA DIVINA MISERICORDIA

Padre Eterno, te ofrezco el Cuerpo y la Sangre, el Alma y la Divinidad
de tu amadísimo Hijo, nuestro Señor Jesucristo,
en expiación de nuestros pecados y los del mundo entero.

Por su dolorosa Pasión, ten misericordia de nosotros y del mundo entero. (10x)

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal,
ten piedad de nosotros y del mundo entero. (3x)

6. O MARIA SANTISSIMA

1. O Maria Santissima, dolce Madre di Gesù,
stendi il tuo manto sopra la terra, rendi sicuro il cammino quaggiù.



2. O Maria purissima sei l'eletta del Signor.
Salva i tuoi figli, portali al cielo, soreggi tu la speranza nei cuor'.

7. TANTUM ERGO

1. Tantum ergo sacramentum veneremur cernui,
et antiquum documentum novo cedat ritui;
præstet fides supplementum sensuum defectui.

2. Genitori Genitoque laus et iubilatio,
salus, honor, virtus quoque sit et benedictio;
procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.

V. Panem de caelo præstitisti eis. Alleluia.

R. Omne delectamentum in se habentem. Alleluia.

8. DIEU DONT LE COEUR

1. Dieu dont le Coeur est près de nous, Dieu de tendresse et de pitié,
Dieu riche en grâce et fidélité, tu nous as pris dans ton amour.

2. Christ, en ton Coeur se réalise la plénitude des desseins
Que Dieu ton Père a formés pour nous ; tu accomplis sa volonté.

3. Et de ton Coeur blessé d'amour jaillit l'Esprit qui vivifie,
Source d'eau vive, source de joie, pour tous les hommes assoiffés.

4. Seigneur Jésus, fais battre en nous un coeur de chair, un coeur nouveau,
Un coeur capable de mieux t'aimer, de mieux répondre à ton amour.

Cantique pour la sainte Messe

ENTRÉE




1. Der Geist des Herrn er - füllt das All mit Sturm und
Er krönt mit Ju - bel Berg und Tal, Er lässt die
Feu - ers-glu - ten;
Was - ser flu - ten. Ganz ü - ber - strömt von Glanz und Licht er - hebt die
Schöp - fung ihr Ge - sicht, froh - lo - ckend: Hal - le - lu - ja.

2. Der Geist des Herrn erweckt den Geist in Sehern und Propheten,
der das Erbarmen Gottes weist und Heil in tiefsten Nöten.
Seht, aus der Nacht Verheißung blüht;
die Hoffnung hebt sich wie ein Lied und jubelt: Halleluja.

3. Der Geist des Herrn treibt Gottes Sohn, die Erde zu erlösen;
Er stirbt, erhöht am Kreuzesthron, und bricht die Macht des Bösen.
Als Sieger fährt Er jauchzend heim
und ruft den Geist, dass jeder Keim aufbreche: Halleluja.

KYRIE



Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - le - i - son...
Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - le - i - son...
Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - le - i - son...

GLORIA



Glo - ri - a Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o!
Glo - ri - a Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o!

PSAUME

R.: Sende aus Deinen Geist und die Erde wird neu.

ALLELUIA



Hal-le - lu - ja, hal- le - lu - ja. — Hal-le - lu - ja, hal-le-lu - ja.
Hal-le - lu - ja, hal- le - lu - ja. — Hal-le - lu - ja, hal-le-lu - ja.

OFFERTOIRE

R.: C'est toi, Seigneur, le Pain rompu, livré pour notre vie.
C'est toi, Seigneur, notre unité, Jésus ressuscité!

1. I am the Bread which gives man life: He'll live who trusts in me.
When I return, I'll raise him up with immortality.

2. Yo he venido a salvar y no a condenar,
mi Padre es quien me envió al mundo vida dar.

3. Ik kom u niet veroordelen, Ik wil uw Redder zijn.
De Vader zendt Mij opdat gij Zijn leven delen zoudt.

4. Seht her, die neue Zeit bricht an, es naht mein Friedensreich.
Kommt her, ihr seid von mir geliebt, ich bin der *Gott-mit-euch*. R.:

SANCTUS



San-to, San-to, San - to il Si - gno-re Dio del- l'u-ni - ver - so. I
cie-li e la terra so-no pie - ni del-la tu - a glo - ria. Ho - san-na in ex -
cel-sis. Ho - san-na in ex - cel - sis. Be-ne-det-to co-lui che vie-ne nel no-me del Si -
gno - re. Ho - san-na in ex - cel - sis. Ho - san-na in ex - cel - sis.

AGNUS DEI

1.-3. O Agnus Dei, o Agnus Dei, qui tollis peccata, peccata mundi.



1. - 2. Mi-se - re - re no - - bis, mi-se - re - re no - - bis.

3. Do-na no - bis pa - - cem, do-na no - bis pa - - cem.

CHANT DE COMMUNION

R.: Nimm mich in Deine Arme, o Herr! Bleibe in meiner Nähe, o Herr!
Führ mich mit Deiner Liebe, o Herr! Drück mich fest an Dein Herz!

1. Seele Christi, heil'ge mich. Leib Christi, rette mich.

Blut Christi, tränke mich. Wasche, Herr, mich rein.

2. Leiden Christi, stärke mich. Guter Jesus, höre mich.

Birg in Deinen Wunden mich. Lass mich nie allein.

CHANT APRÈS L'ENVOI

1. Großer Gott, wir loben Dich; Herr, wir preisen Deine Stärke.

Vor Dir neigt die Erde sich und bewundert Deine Werke.

Wie Du warst vor aller Zeit, so bleibst Du in Ewigkeit.

2. Holy God we praise thy name, Lord of all we bow before thee;

all on earth thy sceptre claim, all in heaven above adore thee.

Infinite thy vast domain, everlasting is thy reign.

CHANT À LA SORTIE

Regina caeli, laetare, alleluia. Quia quem meruisti portare, alleluia.

Resurrexit, sicut dixit, alleluia. Ora pro nobis Deum, alleluia.

V. Gaude et laetare, Virgo Maria, alleluia.

R. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.



Consécration au Cœur Immaculé de Marie

du saint Pape Jean-Paul II

priée le 25 mars 1984, sur la Place Saint Pierre de Rome

La famille est le cœur de l'Eglise. De ce cœur, s'élève aujourd'hui un acte particulier d'abandon et de confiance au Cœur de la Vierge Marie. Nous reconnaissons que l'amour est plus fort que le péché et le mal, qui menacent les hommes et le monde. Humblement nous invoquons cet amour : « Sous l'abri de ta miséricorde, nous nous réfugions sainte Mère de Dieu ! » En prononçant ces paroles avec lesquelles l'Eglise du Christ prie depuis des siècles, nous nous tournons aujourd'hui vers toi, notre Mère.

C'est pourquoi, ô Mère des hommes et des peuples, toi qui connais toutes leurs souffrances et leurs espoirs, toi qui ressens d'une façon maternelle toutes les luttes entre le bien et le mal, entre la lumière et les ténèbres, qui secouent le monde contemporain, reçois l'appel que, poussés par l'Esprit Saint, nous adressons directement à ton Cœur, et avec ton amour de Mère et de Servante du Seigneur, embrasse notre monde humain que nous t'offrons et te consacrons, pleins d'inquiétude pour le sort terrestre et éternel des hommes et des peuples.

Nous t'offrons et te consacrons d'une manière spéciale les hommes et les nations qui ont particulièrement besoin de cette offrande et de cette consécration. « Sous l'abri de ta miséricorde, nous nous réfugions, sainte Mère de Dieu ! Ne rejette pas nos prières alors que nous sommes dans l'épreuve ! »

Devant toi, Mère du Christ, devant ton Cœur Immaculé, nous voulons aujourd'hui, avec toute l'Eglise, nous unir à la consécration que ton Fils a faite de lui-même à son Père par amour pour nous : « Pour eux – a-t-il dit – je me consacre moi-même, afin qu'ils soient eux aussi consacrés en vérité » Nous voulons nous unir à notre Rédempteur en cette consécration pour le monde et pour les hommes, car dans son Cœur divin, elle a le pouvoir d'obtenir le pardon et de faire réparation.

La puissance de cette consécration dure dans tous les temps, elle embrasse tous les hommes, peuples et nations, elle vainc tout mal que l'esprit des ténèbres est capable de réveiller dans le cœur de l'homme et dans son histoire, et que, de fait, il a réveillé à notre époque.

Comme nous sentons profondément le besoin de consécration pour l'humanité et pour le monde, pour notre monde contemporain, dans l'unité du Christ lui-même ! A l'œuvre rédemptrice du Christ, en effet, le monde doit participer par l'intermédiaire de l'Eglise. Bénie sois-tu par-dessus toute créature, toi la servante du Seigneur, qui as obéi de la manière la plus parfaite à ce divin appel ! Sois saluée, toi qui t'es entièrement unie, à la consécration rédemptrice de ton Fils !

Mère de l'Eglise ! Enseigne au peuple de Dieu les chemins de la foi, de l'espérance et de la charité ! Éclaire spécialement les peuples dont tu attends de nous la consécration et l'offrande ! Aide-nous à vivre dans la vérité de la consécration du Christ pour toute la famille humaine du monde contemporain !

En te confiant, ô Mère, le monde, tous les hommes et tous les peuples, nous te confions aussi la consécration même du monde et nous la mettons dans ton cœur maternel. Ô Cœur immaculé, aide-nous à vaincre la menace du mal qui s'enracine si facilement dans le cœur des hommes d'aujourd'hui et qui, avec ses effets incommensurables, pèse déjà sur la vie actuelle et semble fermer les voies vers l'avenir !

De la faim et de la guerre : délivre-nous !

De la guerre nucléaire, d'une autodestruction incalculable, de toutes sortes de guerres : délivre-nous !

Des péchés contre la vie de l'homme depuis ses premiers moments : délivre-nous !

De la haine et de la dégradation de la dignité des fils de Dieu : délivre-nous !

De tous les genres d'injustice dans la vie sociale, nationale et internationale : délivre-nous !

De la facilité avec laquelle on piétine les commandements de Dieu : délivre-nous !

De la tentative d'éteindre dans les cœurs humains la vérité même de Dieu : délivre-nous !

De la perte de la conscience du bien et du mal : délivre-nous !

Des péchés contre l'Esprit Saint : délivre-nous ! Délivre-nous !

Écoute, ô Mère du Christ, ce cri chargé de la souffrance de tous les hommes, chargé de la souffrance de sociétés entières ! Aide-nous, par la puissance de l'Esprit Saint, à vaincre tout péché : le péché de l'homme, le péché sous toutes ses formes. Que se révèle encore une fois dans l'histoire du monde l'infinie puissance salvifique de la Rédemption, la puissance de l'amour miséricordieux ! Qu'il arrête le mal ! Qu'il transforme les consciences ! Que dans ton Cœur immaculé se manifeste pour tous la lumière de l'espérance !

Amen.

